



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/4  
28 February 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
AND RUSSIAN

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия  
Женева, 25-27 марта 2008 года  
пункт 4 (b) повестки дня

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ СОГЛАСОВАННЫХ НА  
ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К  
СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ № 61):  
ГЛАВЫ 20 И 21, «ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МОРСКИМ СУДАМ,  
ПРОГУЛОЧНЫМ СУДАМ И СУДАМ ТИПА "РЕКА-МОРЕ"».**

Особые требования к морским и прогулочным судам

Предложение председателя Группы экспертов-добровольцев Рабочей группы по  
внутреннему водному транспорту

Записка секретариата

На своей пятидесятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) предложила своей Группе экспертов-добровольцев сформулировать недостающие главы 20 «Особые требования к судам типа "река-море"» и 21 "Особые требования к прогулочным судам" в Резолюции №61, а также рассмотреть возможные способы разработки конкретных рекомендаций применительно к судам типа "река-море" на основе предложения, представленного Российской Федерацией в документе ECE/TRANS/SC.3/2006/8 (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 33). Группа экспертов-добровольцев встретила в июне и в декабре 2007 года и подготовила первое предложение по особым требованиям для морских судов (Глава 20 А) на основе Главы 20 Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР), а также предложение по особым

требованиям к прогулочным судам (Глава 21) на основе соответствующих положений Директивы ЕС 2006/87/ЕС, предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания. Группа экспертов-добровольцев встретится летом 2008 года, чтобы закончить работу над проектом Главы 20 В по судам река-море.

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (С.3/WP.3), возможно, пожелает рассмотреть проекты Глав 20А и 21, представленные председателем Группы экспертов-добровольцев от имени группы и воспроизведенные в данном документе, и, при необходимости, дать дополнительные инструкции группе.

## I. ПРОЕКТ ОСОБЫХ ТРЕБОВАНИЙ ДЛЯ МОРСКИХ СУДОВ

1. Группа экспертов-добровольцев предлагает включить в Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61), новую главу 20А следующего содержания:<sup>1/</sup>

### **Глава 20А** **ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МОРСКИМ СУДАМ**<sup>2/</sup>

#### **20А-1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

20А-1.1 Морские суда, к которым применяется Международная конвенция по охране человеческой жизни на море 1974 года (Конвенция СОЛАС 1974 года) или Международная конвенция о грузовой марке 1966 года, должны иметь соответствующее действительное международное свидетельство.

20А-1.2 Морские суда, к которым не применяется Конвенция СОЛАС 1974 года или Международная конвенция о грузовой марке 1966 года, должны иметь свидетельства и грузовую марку, предписанные законодательством государства, под флагом которого они зарегистрированы, и должны удовлетворять требованиям Конвенции, касающимся конструкции, оборудования и снабжения, или иным образом обеспечивать сопоставимый уровень безопасности.

20А-1.3 Морские суда, к которым применяется Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Конвенция МАРПОЛ 1973 года), должны иметь действительное международное свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью (свидетельство ИОРП).

<sup>1/</sup> Проект текста, одобренный Группой экспертов-добровольцев 1 декабря 2007.

<sup>2/</sup> Группа добровольцев предлагает расширить Статью 1-1 следующим образом: “1-1.10 По просьбе владельца Администрация может выдать специальный сертификат для морских судов на внутренних водных путях в соответствии с Приложением 2А, когда судно соответствует положениям Главы 20А”(Приложение 2А еще не подготовлено).

20А-1.4 Морские суда, к которым не применяется Конвенция МАРПОЛ 1973 года, должны иметь соответствующее действующее свидетельство, предписанное законодательством государства флага.

20А-1.5 Кроме того, применяются следующие положения:

(i) глава 5;

(ii) Из главы 6:

статьи 6-1.1, 6-2.1 и 6-2.2;

(iii) Из главы 7:

Статья 7-1.5, статья 7-2.1, статья 7-2.2, абзацы 1 и 4, ~~статья 9-2.14.3~~<sup>3/</sup>, статья 7-6.7 для морских судов, допущенных для управления одним человеком с использованием радиолокационной установки;

(iv) Из Главы 8 и 8В:

Статья 8-1.1.6 для морских судов, если устройство автоматической остановки может быть отключено из рулевой рубки; статья 8-1.5.12, статьи 8В-1.2, 8В-1.6 и 8В-8<sup>4/</sup>.

Опломбированные запорные устройства, предписанные в статье 8В-1.5, считаются эквивалентными закрытым запорным устройствам системы сброса нефтесодержащих вод за борт. Один или несколько необходимых ключей должны храниться в центральной части судна и иметь соответствующую маркировку.

Система замера, регистрации и управления сбросом нефти, соответствующая правилу 16 Конвенции МАРПОЛ 73/78, считается эквивалентной опломбированию запорных устройств, предписанных в статье 8В-1.5. Наличие системы замера, регистрации и управления сбросом нефти должно быть подтверждено международным свидетельством о предотвращении загрязнения нефтью в соответствии с Конвенцией МАРПОЛ 73/78.

Если из свидетельства ЮОРР, предусмотренного в пункте 3, или национального свидетельства, выданного государством регистрации, предусмотренного в пункте 4, явствует, что судно оборудовано сборными резервуарами, позволяющими хранить на борту все маслосодержащие воды и остатки, то требования статьи 8В-1.6 считаются выполненными;

(v) Из главы 9:

Статья 9-2.14;

---

<sup>3/</sup> Примечание секретариата: данное положение уже включено в подпункт (v).

<sup>4/</sup> Данное положение, особенно для прогулочных судов, кажется излишним.

(vi) Из главы 10:

Статьи 10-01, за исключением 10-1.2.2 и 10-1.3.3 (текст из статьи 10-2.1);

(vii) глава 16 для морских судов, допущенных для включения в толкаемые составы;

(viii) глава 22 :

Считается, что положения главы 22 соблюдены, если остойчивость соответствует действующим резолюциям Международной морской организации (ИМО), соответствующие документы, касающиеся остойчивости, с печатью компетентного органа и контейнеры закреплены обычным способом, принятым в морском судоходстве.

## **20A-2 МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ**

20A-2.1. Для определения минимального экипажа морских судов применяется глава 23.

20A-2.2. В отступление от пункта 1 морские суда могут продолжать плавание в соответствии с требованиями в отношении экипажа, предусмотренными положениями резолюции А.481 (XII) ИМО и Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года при условии, что количество членов экипажа не менее минимального числа, предусмотренного в главе 23 для режима эксплуатации В, в частности, с учетом статей 23-9 и 23-13.

На борту должны находиться соответствующие документы, подтверждающие квалификацию членов экипажа и их количество. Кроме того, на борту должен находиться лицо, имеющее удостоверение судоводителя, действительное для данного участка. Смена владельца диплома производится максимум через 14 часов плавания в течение каждых суток.

В судовой вахтенный журнал вносятся следующие сведения ;

(i) Фамилия лиц, имеющих удостоверение судоводителей, находящихся на судне, начало и окончание их вахты;

(ii) Начало, прерывание, возобновление и окончание рейса и следующие сведения: дата, час и место с указанием километровой отметки.

## **II. ПРОЕКТ ОСОБЫХ ТРЕБОВАНИЙ ДЛЯ ПРОГУЛОЧНЫХ СУДОВ**

2. Группа экспертов-добровольцев предлагает включить в Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам

внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61), новую главу 21 следующего содержания:<sup>5/</sup>

## Глава 21 ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГУЛОЧНЫМ СУДАМ

### 21-1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

21.1 Прогулочные суда должны соответствовать следующим требованиям:

(i) Статьи 21-2 и 21-3 будут применяться к конструкции, оснащению и экипажу прогулочных судов ;

(ii) Статья 1-1.2 (ii) не применяется.

### 21-2 ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГУЛОЧНЫМ СУДАМ

21-2.1 Прогулочные суда должны соответствовать следующим требованиям

(i) из глав 3 и 4:

статье 3-1.1, статье 3.1.2, первый абзац, статьям 3-4.1.1, 3-4.1.2, 3-4.1.3 и 4-4.3.7;

(ii) главе 5 <sup>6/</sup>;

(iii) из главы 6:

Статье 6-1.1 и статье 6-8;

(iv) из главы 7:

Статье 7-1.5 <sup>7/</sup>, статье 7-2 <sup>8/</sup>, статьям 7-3.1 и 7-3.2, статье 7-1.1, статье 7-1.6, статье Article 7-6.7 <sup>9/</sup> [если имеется рулевая рубка, предназначенная для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки];

(v) из главы 8 и 8В:

Статье 8-1.1.1, первый абзац, 8-1.1.3 и 8-1.1.4, статьям 8-1.1.6, 8-1.3.1 и 8-1.3.2, статье 8-1.4, статье 8-1.5.1, статье 8-1.5.2 второе предложение, статье 8-1.5.6, статье 8-1.5.9, статье 8-1.5.10, статье 8-1.5.11, статье 8-1.5.12, статье

---

<sup>5/</sup> Проект главы, одобренный Группой экспертов-добровольцев 11 декабря 2007.

<sup>6/</sup> Соответствующим положениям.

<sup>7/</sup> за: необходимость возможности услышать навигационные сигналы; против: расходы на измерение уровней громкости.

<sup>8/</sup> Рулевой пост не закреплен неподвижно и не всегда находится по середине судна.

<sup>9/</sup> если имеется рулевая рубка, предназначенная для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки (как напоминание).

- 8-1.5.13 второе предложение, статье 8-1.6.1, статье 8-1.6.2, статье 8-1.6.5, статье 8-1.6.7, статье 8В-1.5, статье 8В-1.2<sup>10/</sup> и статье 8В-8<sup>11/</sup>;
- (vi) из главы 9:
- статье 9-1.1.1 *mutatis mutandis*;
- (vii) из главы 10:
- Статье 10-1.2.1, последнему абзацу, или статье 10-1.2.2, статьям 10-1.3.1 и 10-1.3.3, статье 10-1.2.3, статье 10-1.1.3, статье 10-1.1.2, статье 10-1.5.1, последнему предложению, статьям 10-1.4.1 и 10-1.4.2, статье 10-1.4.3, статье 10-1.4.4, статье 10-2.1, первый, второй и двенадцатый пункт, статье 10-1.4.5, статье 10-2.1 третий, седьмой, девятый и десятый пункт, статье 10-3.1, подпункты (i), (ii), (iv), однако, на борту должно быть по меньшей мере два огнетушителя; статье 10-3.2 и статьям 10-3.5, 10-3.7 и 10-3.8, статьям 10-5.4.2 и 10-5.4.3; стационарные установки пожаротушения, при их наличии, будут соответствовать статье 10-3.6, и автоматические системы обнаружения пожара – статье 8-2.6.
- (viii) главе 14;
- (ix) из главы 22В:
- Статье 22В-5.1.

21-2.2 Для прогулочных судов (от 20 до 24 метров), подпадающих под действие Директивы 94/25/ЕС Европейского парламента и Совета от 16 июня 1994 года о сближении законов, предписаний и административных положений государств-членов, касающихся прогулочных судов<sup>12/ 13/</sup>, первоначальные освидетельствования и периодические освидетельствования охватывают только:

- (i) Статью 6-8, если имеется указатель скорости поворота;
- (ii) Статью 7-1.5, статью 7-2, статью 7-3.1, и статью 7-6.7, если имеется рулевая рубка, предназначенная для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки;
- (iii) Статьи 8-1.1.3 и 8-1.1.4, статью 8-1.3.1, статью 8-1.1.6, статью 8-1.5.10, последнее предложение, статью 8-1.6.2 и статью 8В-8;
- (iv) Статью 10-1.2.1, последний абзац, статью 10-1.2.2, статью 10-1.3.1 и 10-1.3.3, статью 10-1.2.3, статью 10-1.4.4, статью 10-2.1, первый и второй подпункт,

<sup>10/</sup> Поправка: нефтесобирающее.

<sup>11/</sup> Нужно проверить на последние изменения директивы ЕС 94/25.

<sup>12/</sup> Эта директива предназначена для прогулочных судов, предназначенных для рынка Европейского Сообщества. OJ L 164, 30.6/1994, p. 15. Самые последние поправки к директиве внесены постановлением (ЕС) № 1882/2003.

<sup>13/</sup> OJ L 164, 30.6.1994, p. 15. Directive as last amended by Regulation (EC) No. 1882/2003.

статью 10-1.4.5, статью 10-2.1, третий, седьмой, девятый и десятый подпункты, статью 10-3.1, подпункты (ii) и (iv); статью 10-3.2 и статью 10-3.5, статьи 10-5.4.2 и 10-5.4.3;

(v) из главы 14:

- статью 14-12;

- статью 14.13; приемочное испытание после ввода в эксплуатацию установки, работающей на сжиженном газе, должно проводиться в соответствии с требованиями Директивы 94/25/ЕС, и акт приемки должен быть представлен органу по освидетельствованию судов;

- статьи 14.14 и 14.15; установка, работающая на сжиженном газе, должна соответствовать требованиям директивы 94/25/ЕС;

- главу 14 полностью, если установка, работающая на сжиженном газе, установлена после того, как прогулочное судно было поставлено на рынок.

## **21-3 ПРИМЕНИМОСТЬ ГЛАВЫ 23**

21-3.1 Глава 23 не применяется. Экипаж будет состоять из:

(i) судоводителя, имеющего соответственное удостоверение;

(ii) лица, которое может помочь в маневрировании судна.

— — — — —